

# Génération vélo 2015



p. 10

n° 173

Prévention  
cambriolage  
p. 12



Un mois  
de musique

Une meyrinoise vous invite à quatre rendez-vous musicaux.

p. 20

# MEYRIN ENSEMBLE



Recette p. 28

JOURNAL COMMUNAL DE MEYRIN – AVRIL 2015

p. 13

Comité  
Agenda 21

## Meyrin

Vers un trafic plus doux et des quartiers plus paisibles

p. 17



p. 4

La dame  
aux arbres



L'histoire du  
jardin alpin

p. 2

# AGENDA

## AVRIL 2015

### Mercredi 1er avril au jeudi 30 avril

#### INSCRIPTIONS MARATHON-CHANSON

*Le Théâtre Forum Meyrin fête ses 20 ans en chanson le samedi 26 septembre*

Ouvert à tout groupe de chanteurs amateurs meyrinois  
Inscriptions à [20ansforum@meyrin.ch](mailto:20ansforum@meyrin.ch)  
Dernier délai 30 avril

### Samedi 11 et dimanche 12 avril

#### SKI CLUB MEYRIN

*Week-end à Zermatt*

Inscription 022 785 20 62

### Mardi 14 avril

#### PAROLES DE QUARTIER

*Un espace d'écoute, de parole et de lien*

Foyer Feuillasse, 54 av. de Mategnin 14h à 15h30  
Suivre panneau « Hospice Général »

### Mercredi 15 avril

#### MARIONNETTES

*Les Surprises d'Héloïse – Cie Les Croquettes*

Aula de la mairie de Meyrin 15h  
[www.ahvm.ch](http://www.ahvm.ch)

### Mercredi 15 avril

#### PORTES OUVERTES CONSERVATOIRE DE MUSIQUE

*Conservatoire de musique de Genève à Meyrin*

Salle Antoine-Verchère 18h  
Entrée libre

### Vendredi 17 avril et samedi 18 avril

#### VENTE-ACHAT DE PRINTEMPS

*35<sup>ème</sup> édition*

Salle Antoine-Verchère – [www.ahvm.ch](http://www.ahvm.ch)

### Samedi 18 avril

#### NE POUR LIRE

*Eveil à la lecture*

Bibliothèque 9h à 9h45

### Samedi 18 avril

#### CONCERT

*Arcus Caeli, orchestre de chambre de Meyrin*

Centre commercial Balaxert,  
Hall des cinémas 14h

### Samedi 18 avril

#### MATCH DE FOOTBALL

*Meyrin FC – FC Oberwallis Naters*

Stade des Arbères 18h

### Samedi 18 avril

#### CAFE CONCERT

*Jill Yan, groupe de rock instrumental*

Locaux APCJM, 6-8 av. Vaudagne 20h30  
[www.apcjm.ch](http://www.apcjm.ch)

### Samedi 18 et dimanche 19 avril

#### STAGES AIKIDO

*Aïkido Club Meyrin – Dojo école de Bellavista*

Samedi 14h à 17h (enfants 7-15 ans)

Dimanche 9h30 à 12h30 (adultes)

### Mardi 21 avril

#### REPAS COMMUNAUTAIRE

Ouvert à tous

Maison citoyenne 12h à 13h30

### Mardi 21 au samedi 25 avril

#### INSTALLATION INTERACTIVE

*Ils sont dix au lit! – La Suisse raconte*

De 18 mois à 7 ans

Bibliothèque, heures d'ouverture

### Mercredi 22 avril

#### DIAPORAMA

*Ente Selle et Terre: 3 ans à vélo en Afrique et Asie, de Claude Marthaler.*

*Soirée de soutien à l'association CEFAM*

Maison Vaudagne 16, av. de Vaudagne 19h30

Entrée libre (chapeau à la sortie)

Dédicaces de livres par Claude Marthaler

### Mercredi 22 avril

#### PAROLES DE QUARTIER

*Un espace d'écoute, de parole et de lien*

Maison citoyenne 17h à 18h30

### Jeudi 23 avril

#### AGENDA 21: PROJETS PARTICIPATIFS

*Soirée d'information, échanges et débats*

Organisation: Comité citoyen Agenda 21

Forum Meyrin 18h, apéritif

### Vendredi 24 avril

#### BALLADE D'ANTOINE

*Licia Chery, concert*

Salle Antoine-Verchère 20h

[www.meyrinculture.ch](http://www.meyrinculture.ch)

### Samedi 25 avril

#### VIDE-GRENIER MEYRINOIS

*Avec démonstrations sportives, performances artistiques et musicales.*

*Petite restauration et buvette*

Préau de l'école de Meyrin-Village

Inscriptions à [videgrenier.meyrin@gmail.com](mailto:videgrenier.meyrin@gmail.com)

### Samedi 25 avril

#### PORTES OUVERTES A.P.C.J.M.

*Ateliers artistiques et de découverte musicale.*

*Démonstrations, présentation d'instruments, auditions*

Locaux APCJM, 6-8 av. de Vaudagne 14h à 17h

[www.apcjm.ch](http://www.apcjm.ch)

### Samedi 25 avril

#### BOURSE AUX VETEMENTS

Ouverture spéciale 9h30 à 11h30

Vente uniquement – [www.ahvm.ch](http://www.ahvm.ch)

### Dimanche 26 avril

#### THE DANSANT

*Orchestre David Richard*

*Ouvert à toutes les générations aimant danser*

Forum Meyrin 14h-19h

### Jeudi 30 avril au mardi 12 mai

#### EXPO

*Identité – Meyrin expose ses artistes*

Tout public, entrée libre – Galeries

du Forum Meyrin – Vernissage 30 avril

[www.meyrinculture.ch](http://www.meyrinculture.ch)

### Jeudi 30 avril

#### CONTES EN MUSIQUE

*Salé, sucré... sur le bout de la langue –*

*Cie Les Voix du conte*

Pour adultes et ados – Bibliothèque 20h30

### Samedi 2 mai

#### MATCH DE FOOTBALL

*Meyrin FC – FC Echallens Région*

Stade des Arbères 18h

### Samedi 9 mai

#### CONCERT

*Chœur transfrontalier Sapaudia*

Forum Meyrin 20h30

[www.sapaudia.com](http://www.sapaudia.com)

# MEYRIN

# ENSEMBLE

## LES SECRETS

Elle est venue. Elle observe son vieux compagnon. Ils se connaissent bien. Elle lui donne un peu de sa force, il lui transmet la sienne. Il en est ainsi depuis des années.

Elle le revoit au fil de rendez-vous surprises. Des rencontres quotidiennes, dont elle ne précise pas l'heure. Elle a toujours été libre, lui rappelle-t-elle.

Elle vient le trouver, et reste un long moment. Lorsqu'elle sent sa présence, ses ennuis, ses idées noires s'estompent.

Elle aperçoit un promeneur, qui passe son chemin. Est-il seulement conscient de l'interaction qui se déroule sous ses yeux? En sait-il seulement la richesse? Elle ne se confiera pas au passant.

Elle se tourne vers lui. Elle le fixe un instant, confiante. Entre eux, pas de course, de gens pressés, de paroles à voix haute. Ils profitent de cette présence de l'un à l'autre, de propos murmurés et du bruit du vent. Elle le sent, il est à son écoute. Jadis, il l'impressionnait par sa stature. Elle se lovait contre lui, au moment de murmurer ses premiers secrets d'en-

fance. Elle s'approche. Elle partage toujours avec lui ses doutes, ses inquiétudes passagères. Ses cheveux sont blancs, aujourd'hui, tandis que lui se pare d'une couronne d'or et d'argent. Hormis cela, hormis la vie qui s'écoule, rien n'a changé. A voix basse, elle se confie encore. Elle l'a toujours fait. Puis, d'un geste paisible, elle s'approche de lui. Le promeneur revient. Alors il fixe la scène. Il découvre cette femme, cet arbre. Il devine un mystère qui le dépasse. De cette femme à cet arbre, il y a la largeur et l'épaisseur d'une vie.

*Julien Rapp*

<b>ZOOM</b>	<b>2</b>
Histoire du jardin alpin	2
Amable Gras	3
Nouveau projet du jardin alpin	4
La dame aux arbres	6
<b>ENVIRONNEMENT</b>	<b>7</b>
À la rescousse des racines	7
<b>VIE COMMUNALE</b>	<b>10</b>
Génération vélo 2015	10
Je m'intègre, je roule à vélo	11
Prévention cambriolage	12
Maison citoyenne	12
Agenda 21: projets participatifs	13
Vide-grenier	13

<b>ANNONCES</b>	<b>14</b>
<b>SPORT</b>	<b>15</b>
Mini-golf	15
Geneva cup 2015	15
<b>POLITIQUE</b>	<b>17</b>
Meyrin vers un trafic plus doux	17
<b>CULTURE</b>	<b>19</b>
Rendez-vous des petits Meyrinois	19
Un mois de musique	20
Vous aimez chanter?	21
Des artistes à Meyrin	22
<b>URBANISME</b>	<b>23</b>
Avancement du chantier des Vergers	23

<b>VOX POPULI</b>	<b>25</b>
Le Naïf	25
<b>ADRESSES UTILES</b>	<b>25</b>
<b>ADMINISTRATION</b>	<b>26</b>
<b>RECETTE</b>	<b>28</b>
Dosas	28
<b>FAO</b>	<b>28</b>

# LE JARDIN ALPIN

patrimoine précieux au cœur de Meyrin, va être remis en valeur. Nous avons décidé de consacrer au lieu notre article de fond, afin de comprendre son historique et le projet qui lui est consacré.



## L'histoire du Jardin alpin

Avant de devenir propriété communale en 1960, le Jardin alpin et sa maison de maître appartenaient à M. Amable Gras (1872-1952), important négociant en tissus de la rue de Coutance à Genève (dont le commerce existe toujours). Ce domaine, connu sous le nom de « Campagne Gras », se trouvait alors en dehors de toute zone construite. La Villa Montgardin a été édifiée vers 1880 et son nom est un hommage à la localité d'origine de M. Gras, Montgardin, dans le département français des Hautes-Alpes (voir page de droite). On relèvera également l'étymologie latine de ce nom : mons gardinus, « jardin de montagne », qui correspond à ce que M. Gras avait aménagé dans sa propriété, un jardin alpin.



## Jardin alpin

L'intérêt d'Amable Gras pour les plantes alpines l'a amené à aménager une rocaille dans sa propriété (à proximité du chalet), avec un ruisseau et un petit lac. Ce premier « jardin alpin », entretenu par son jardinier-chef Annibal Miazza (qui habitait dans l'annexe de la villa), avait acquis un certain degré de renommée et d'admiration, au-delà même des frontières genevoises. Ainsi, le numéro 4656 (28.05.1932) du magazine français L'Illustration sur le thème des jardins a consacré un article au « Jardin Alpin de M. Amable Gras à Meyrin » dans lequel figure notamment une photo en couleur des rocailles en fleurs. L'hebdomadaire L'Illustration était à l'époque la référence des revues illustrées et la lecture du sommaire de ce numéro nous montre que le jardin de M. Gras avait été jugé assez remarquable pour figurer aux côtés d'exemples prestigieux, français pour la plupart, comme des jardins de châteaux (Villandry) ou de riches villas de la Côte d'Azur.

## Un jardin qui suscite l'admiration

En 1931, la Société d'horticulture de Genève a tenu son assemblée générale dans la propriété de M. Gras et les 300 personnes présentes n'ont pas manqué d'admirer ce jardin : « Le clou de cette visite fut le jardin alpin aménagé avec

un art consommé par M. Gras. Jardin actuellement en pleine floraison, où se jouent dans les méandres d'un délicieux petit lac et d'un ruisseau charmant, les feux éclatants de mille fleurs, où les ors les plus chauds des primevères s'harmonisent avec toute la gamme mauve des aubretia et le rose tendre de minuscules amandiers. M. Georges Boccard, président, remercia en termes éloquentes M. et Mme Gras (...) et les félicita chaleureusement pour la splendeur de leur jardin alpin qui a fait l'admiration de tous » (Le Journal de Genève, 12.05.1931).

## Un destin communal

Après le décès d'Amable Gras en 1952, le jardin alpin qu'il avait aménagé fut quelque peu laissé à l'abandon et la villa, louée à des tierces personnes. Après le décès de Mme Gras en 1960, le Conseil municipal, sur proposition du maire de l'époque, M. Stettler, déclara la Campagne Gras d'utilité publique pour éviter son morcellement par ses héritiers et en fait l'acquisition. L'achat fut voté le 10 août 1960 pour la somme de CHF 625'000.-.

François Beuret



Amable Gras. Photo L. Pricam, Genève. Collection privée

# AMABLE GRAS

1872 (ou 73) -1952

Français originaire de Montgardin dans les Hautes-Alpes, Amable Gras a d'abord travaillé comme vendeur dans un commerce de textiles à Genève avant de fonder en 1905 son propre commerce (Tissus A. Gras) à la rue de Coutance. Lors de la première Guerre mondiale, il fut appelé sous les drapeaux au service de la France. Son engagement lui valut la médaille militaire 1914-1918.

Actif dans des œuvres philanthropiques à Genève, M. Gras a également joué le rôle de mécène pour la paroisse catholique de Meyrin. Il a en effet pris en charge la rénovation intérieure de l'église St-Julien en 1927, l'acquisition de quatre vitraux (1927) et l'achat de bancs en chêne. Cet engagement lui vaudra de recevoir en 1930 le titre de Chevalier de l'ordre de Saint-Grégoire le Grand (titre conféré par le Vatican à des catholiques en reconnaissance de leur service à l'Eglise). M. Gras nous est décrit comme un homme distingué et courtois, à la moustache toujours bien lissée. Les enfants de chœur de Meyrin se souviennent de leur excursion annuelle dans sa Pic-Pic, l'une des seules voitures du village à l'époque.

François Beuret



La rocaille en 1932. Photo publiée dans le magazine français L'Illustration (n°4656) du 28.05.1932. Reproduction mise à disposition par O. Chatelain.



# LE JARDIN ALPIN, CE TRÉSOR SI SECRET

Le jardin alpin, luxuriante place au cœur de Meyrin, est aussi un lieu de secrets. Il abrite 3'000 espèces et variétés de plantes reconnues. Dans ses rocailles, pousse la flore des montagnes.



Le jardin sera fermé la nuit.



Un incendie dans ses serres en 2010 avait provoqué pour 70'000 CHF de dégâts. Or, cet incident allait être le point de départ d'une réflexion sur la fragilité du patrimoine du lieu. Il est estimé par les autorités comme un musée vivant à ciel ouvert. Or, ce musée a vu plus de 50% de ses espèces végétales disparaître, suite à des vols ou des détériorations. A l'issue de ce constat et de cette réflexion, un projet est déposé. Refusé une première fois par le Conseil municipal car jugé trop cher, il est revu à la baisse, et sa mise en place est échelonnée. Il est alors approuvé.

#### Une source découverte

Le nouveau projet repose sur trois axes forts. L'un d'eux est celui de l'économie d'énergie et d'eau. La rivière artificielle qui s'écoule dans le jardin utilise de l'eau potable du réseau. Elle en fait donc une consommation importante. Or, lors des travaux du TCMC, une source d'eau a été découverte à proximité. Le projet l'intègre. L'eau de cette source sera récupérée et envoyée dans un bassin de rétention. Ce bassin récupèrera aussi les eaux pluviales de trois bâtiments, l'annexe, le chalet et la chèvrerie. Eaux de source et de pluie alimenteront donc cette rivière et le réseau d'arrosage automatique. Le gaspillage de l'eau potable est ainsi évité.

#### De nouveaux cheminements

Les espèces végétales présentes tiennent parfois du trésor caché. Un travail a été mené avec un paysagiste pour mettre en valeur le caractère exceptionnel

du lieu. Au menu, de nouveaux cheminements permettront au promeneur d'apercevoir différemment le jardin. L'un d'eux mène jusqu'à l'étang, au bout de la rivière artificielle. En parallèle, des plantations permettent de fermer le parc, de l'isoler davantage contre le bruit de la circulation.

#### Sentir les plantes et les découvrir

Les arbres et plantes rares seront davantage mis en valeur. Le promeneur pourra également les découvrir de plusieurs manières. L'actuelle roseraie, greffée au jardin dans les années 80, abrite des roses d'élevage. Elle n'ajoute donc rien à la valeur patrimoniale du lieu. De plus, des rats et rongeurs ont élu domicile dans son terrain meuble. Elle sera remplacée par une prairie naturelle et un jardin des senteurs. Ce jardin des senteurs, espace didactique, expliquera aux petits et aux grands les plantes qu'ils côtoient sans les connaître.

#### Voir les animaux

Plusieurs bâtiments seront remis aux normes, de même que la chèvrerie. Les chèvres naines du jardin auront donc un espace adéquat. Des poules seront également incluses. Il s'agit d'espèces rares, de Pro Specie Rara. Le promeneur pourra désormais mieux les voir, grâce à un système de fenêtres.

#### Les plus belles trouvailles d'un jardin

En parallèle, la rénovation des serres et leur prolongement permettra de préparer des boutures alpines. Celles-ci iront ensuite grandir dans les rocailles, et compléter la collection des plantes précieuses du jardin. Un projet qui permettra au jardin alpin de mettre en valeur ses plus belles trouvailles.

Julien Rapp

**Remarque :** Aucun engrais chimique ne sera employé pour les plantes.



# LA DAME AUX ARBRES

**Marthe Penet, 100 ans d'une vie entourée de nature, et 50 ans liés au Jardin Alpin.**

Elle nous accueille chez elle, nous offre un thé. Dans l'embrasure de la fenêtre, nous apercevons un chêne. En arrière-plan, il impose sa présence calme, apaisante. Tout comme elle. Marthe Penet a 100 ans, et une histoire peu commune. Elle passe son enfance, son adolescence et son début d'âge adulte à Meyrin. Sa maison donne sur le Jardin Alpin. Pour la petite fille d'alors, le lieu recèle des mystères. Il l'impressionne. « C'était plus que de la nature, c'était la présence de la montagne à Meyrin. » Le Jardin marquera son entrée dans la vie.

## Retour au Jardin Alpin

Au décès de son mari, en 2007, elle décide de changer de lieu de vie. Elle souhaite aussi se rapprocher de sa fille, qui habite Meyrin. Après plusieurs recherches, elle découvre un appartement libre à deux pas du Jardin Alpin, et du lieu de son enfance. Un hasard extraordinaire. Elle saisit sa chance, s'y installe. Depuis, elle se promène tous les jours au Jardin Alpin. Elle y retrouve ses arbres, qui sont pour elle de vieux compagnons. Elle a toujours cherché la nature et ses chemins de traverse. Parfois, elle arrête les passants, dont l'œil est rivé sur leur portable. Elle les apostrophe doucement. « Vous avez vu cette fleur, cet arbre ? » En un geste salutaire, ils lèvent un instant la tête.

## A la fenêtre

Il y aurait encore beaucoup de choses à dire sur elle. Son surnom de bobine, sa douce détermination. Ces deux arbres du jardin alpin auxquels elle s'est particulièrement attachée. Un mélèze, et un ginkgo biloba. Un arbre à la très grande longévité, qui porte des feuilles dorées en automne. Une belle image. Une anecdote la résume avec force. Lorsqu'elle est entrée pour la première fois dans son appartement, nous raconte sa fille, elle s'est approchée de la fenêtre. Elle a porté son regard vers le chêne solidement implanté en face. Elle l'a fixé un instant, puis elle s'est retournée. « C'est là », a-t-elle simplement dit.

Julien Rapp

## Meyrin Gare, les Italies

De son enfance, lui reviennent des souvenirs précis. Ceux du quartier de Meyrin Gare, baptisé les Italies. Un quartier composé d'italiens du nord. « Ils sont venus à pied, avec un ballot sur l'épaule. Ils ont construit leurs maisons. J'étais accueillie partout. » Elle a aussi des souvenirs des bals de son adolescence. Le dimanche après-midi, elle obtient le droit de s'y rendre. Seule contrainte, marcher à pied depuis le jardin alpin jusqu'à Cointrin. Elle effectue le trajet avec une amie. « Le temps d'aller puis de revenir, il ne nous restait plus beaucoup de temps pour danser. Mais nous étions heureuses. »

## La nature et l'écoute

Elle apprend la couture, travaille dans la mode. A 21 ans, elle épouse un paysan de Russin. Elle y vivra une autre vie, à la ferme, proche des animaux. Les fleurs, les arbres ne sont pas loin. Elle est heureuse, dans son élément. Un peu plus tard, elle décide de rendre visite aux malades d'hôpitaux et d'EMS. Elle ne veut pas pour autant avoir à rendre compte de ses échanges avec eux. Elle n'intègre pas d'association. Elle se rend simplement au chevet des malades, une fois par semaine, parfois deux, suivant les patients. Elle ne prévient pas non plus, pour éviter de les décevoir si elle a un empêchement. « J'ai toujours voulu être libre. » Une expérience dont elle conserve l'écoute. « Aujourd'hui, nous confie-t-elle, quand je m'installe sur un banc, bien souvent quelqu'un s'assied à côté de moi et me raconte sa vie. »

# À LA RESCOUSSE DES RACINES

Un projet vise à créer des zones de prairie et de fleurs entre les surfaces tondues et les troncs



© Jeremy Astorg

**Aujourd'hui, à Meyrin, un projet aborde différemment les espaces entre arbres et gazon. Des espaces qui étaient jusque-là désherbés, débroussaillés.**

## Sensibles comme nos pieds

Les pieds des arbres sont sensibles, un peu comme les nôtres quand on nous les écrase ! En effet, le passage régulier des machines tasse et compacte le sol, ce qui empêche les racines de respirer et d'assimiler les éléments dont elles ont besoin pour faire vivre l'arbre. Lors des travaux de débroussaillage, lorsque le fil ou le disque touche l'écorce, cela inflige des blessures, qui deviennent des portes d'entrées pour les maladies et les ravageurs. L'arbre doit alors mettre en place des mécanismes de cicatrisation. Cela lui demande de l'énergie, et il n'y arrive pas toujours.

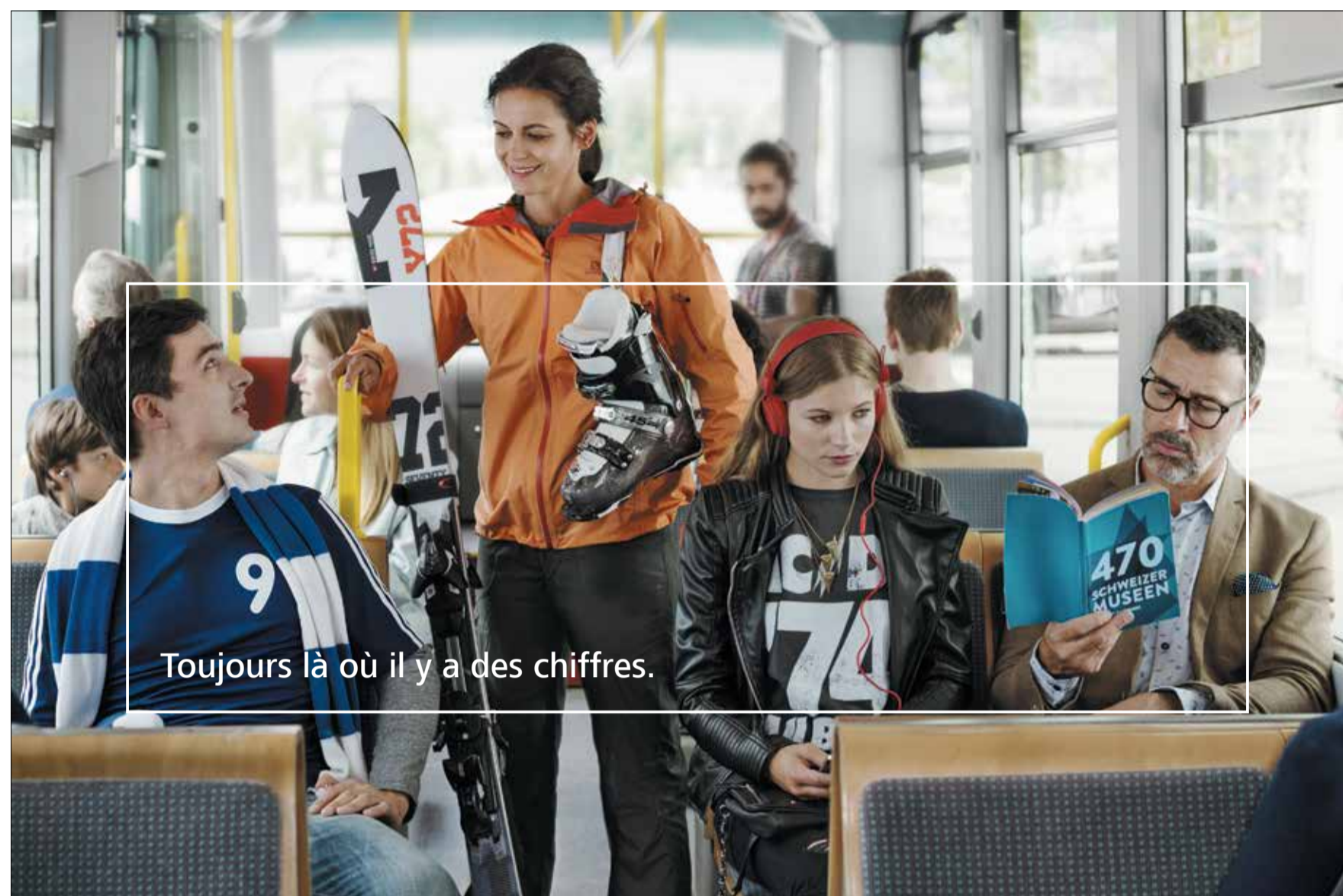
## Habitats pour la microfaune

Ces surfaces, dont la couverture herbeuse est laissée libre, présentent des habitats pour la microfaune, insectes et autres organismes utiles. Ils permettent également de connecter entre eux les espaces afin que ces mêmes organismes puissent passer de zones en zones sans risque. Un entretien sera bien évidemment mis en place. Il s'agira d'une à deux interventions dans l'année, échelonnées dans le temps entre les différentes surfaces.

## Prairies fleuries

D'un point de vue paysager, les pieds des arbres seront également valorisés. On y trouvera des prairies fleuries, des bulbes, ou des fleurs annuelles. Visuellement, cela permet de mettre en place une strate intermédiaire entre les surfaces engazonnées et la couronne des arbres.

Sandrine Michaillet



Toujours là où il y a des chiffres.

## Les sociétaires Raiffeisen vivent plus d'émotions

Concerts, événements, Raiffeisen Super League, domaines skiables à prix attractifs et Passeport Musées gratuit.  
[raiffeisen.ch/memberplus](http://raiffeisen.ch/memberplus)

**Banque Raiffeisen de Meyrin**  
 Chemin Antoine-Verchère 3, 1217 Meyrin  
 Meyrin Centre, Avenue de Feuillasse 24  
 Tél. 022 782 06 90  
[www.raiffeisen.ch/meyrin](http://www.raiffeisen.ch/meyrin) [meyrin@raiffeisen.ch](mailto:meyrin@raiffeisen.ch)

# RAIFFEISEN

Ouvrons la voie

**Resto** LES SPÉCIALISTES DU TARTARE  
 Plat du jour · Service traiteur · Organisation de banquet & soirée d'entreprise

BELLE TERRASSE: LAISSEZ-VOUS SURPRENDRE

NOUVEAU: OUVERT LE SAMEDI SOIR

MERCREDI MIDI ENTRECÔTE 22.-  
 frites, salade

VENDREDI MIDI TARTARE 22.-  
 frites, salade

Anciennement «Le Charley's» Parking gratuit  
 Cardinal-Journet 4 - 1217 Meyrin - Tél. 022 782 41 52 - [info@oresto.ch](mailto:info@oresto.ch)

**saghef** Sàrl  
 Bureau Fiduciaire International

Tous travaux fiduciaires,  
 Tous travaux comptables,  
 Déclarations fiscales privées et sociétés.

Promenade des Artisans 30 /1217 Meyrin  
[www.saghef.ch](http://www.saghef.ch) / [E-solier@saghef.ch](mailto:E-solier@saghef.ch) / T-022 320 88 60 / F-022 320 88 58

**WELLA**

FOR MEN  
 by  
**Ypsilon**  
 coiffure&beauté

1217 Meyrin-Village - 14 rue Virginio-Malnati  
 féminin & masculin - maîtrise fédérale - label visagiste  
[www.ypsilon-creation.ch](http://www.ypsilon-creation.ch) - 022 782 40 75

## LE PRINTEMPS S'INVITE AU CROWNE PLAZA GENEVA DU 19 AU 26 AVRIL

Cuisine aux fleurs au restaurant Seventy5  
 Spring Breakfast au Bar  
 Afterwork au Bar le jeudi 23 avril  
 Spring Brunch les dimanches 19 et 26

Réservations au 022 710 30 52 | [www.cpgva.ch](http://www.cpgva.ch) | [facebook.com/crowneplazageneva](https://facebook.com/crowneplazageneva)



Venez découvrir ou redécouvrir notre espace Coiffure, esthétique et ongles. Et recevez à cette occasion

**un bon Cadeau de 10.-\***

**Salmi Solène - [www.so-espacecoiffure.ch](http://www.so-espacecoiffure.ch)**  
 promenade des champs-fréchets 22 1217 meyrin  
**022 782 31 10 / 076 331 65 69**

\* (Valable sur un service de plus de 50.-Jusqu'au 30.04.15)



**So Beautiful**  
 SPACE COIFFURE & EAUTE

DEPANNAGE  
 URGENCE  
**24/24**  
**7/7**

**LAMELLE GLASS & STORE SA**  
 VITRERIE - MIROITERIE - STORES

Atelier : 48, chemin Delay - 1214 Vernier  
 Bureau : 27, Rue Du Grand-Pré - 1202 Genève  
 Tél. 022.782.08.88 - Fax: 022.783.07.67 - Urgence: 079.416.76.96  
[www.lamelle-glass.ch](http://www.lamelle-glass.ch) / [info@lamelle-glass.ch](mailto:info@lamelle-glass.ch)

# GÉNÉRATION VÉLO 2015

Participez à la grande fête du vélo intergénérationnelle le samedi 9 mai 2015. Au programme: bourse aux vélos, parcours gymkhana, parade à vélo sur les pistes cyclables, tests de vélos électriques et pliables, atelier de réparation...



#### Horaires:

9h – 10h Inscription des vélos à vendre  
10h – 12h Vente des vélos inscrits  
12h – 13h Restitution des vélos invendus

#### Liens et programme détaillé:

[www.meyrin.ch/mobilité](http://www.meyrin.ch/mobilité)  
[www.eco-corner.ch](http://www.eco-corner.ch)

La ville de Meyrin s'engage à promouvoir les modes de déplacement doux, et notamment le vélo. Ce moyen de transport est particulièrement adapté aux courts trajets que l'on est amené à réaliser quotidiennement, pour se rendre au centre commercial, à l'école, ou vers les nombreuses infrastructures sportives ou de loisirs présentes à Meyrin. L'usage du vélo réduit les nuisances dues au trafic dans les quartiers, améliore la sécurité sur l'espace public et contribue à lutter contre la sédentarité, l'un des gros problèmes de santé publique de notre époque.

Cet engagement de la Ville se traduit par le déploiement d'infrastructures telles que pistes et bandes cyclables, ou d'abris-vélos en nombre suffisant, un soutien aux associations Meyrinroule et Caddie Service ainsi qu'un programme de subventionnement à l'achat de vélos électriques. La Journée «Génération vélo» s'inscrit dans ce mouvement en rassemblant, pour la 3ème édition cette année, plusieurs générations de Meyrinois à vélo.

#### La petite reine à la fête sur la place des Cinq-Continents

Avec l'implication du service des aînés, du service de la police municipale, du Bureau de prévention des accidents, de Meyrinroule et de divers commerçants locaux, l'après-midi s'annonce animé et festif sur la place des Cinq-Continents. Un parcours gymkhana sera proposé par la Brigade d'éducation et de prévention de la Gendarmerie. À 15h sera donné le départ d'un cortège qui arpentera les pistes cyclables de la Commune, encadré par la Police municipale. L'occasion de tester un vélo électrique ou un vélo pliable par exemple! Enfin, Meyrinroule sera présent avec son atelier mobile et son service de «mécanicien volant». Un goûter sera offert après tous ces efforts!

#### Bourse aux vélos à l'éco-corner

La désormais traditionnelle bourse aux vélos se tiendra le samedi matin, 9 mai 2015, devant les locaux de l'éco-corner de Meyrin situés au 1 avenue de Vaudagne. L'occasion à la fois de vendre son vélo ou d'en acheter un d'occasion à des conditions avantageuses.

## VENTE DES PASSE- PORTS VA- CANCES 2015

Comme chaque année, la commune de Meyrin participe à la vente des Passeports-Vacances.

Organisé par le service des loisirs éducatifs, le Passeport-Vacances permet aux jeunes âgés entre 10 et 15 ans de s'évader, tout en restant à Genève. Il leur suffit de choisir deux semaines entre le 6 juillet et le 16 août et de s'inscrire aux différentes animations proposées chaque jour. Ils auront l'opportunité de découvrir des activités touchant à la science, aux sports, à l'environnement ou à la culture.

Cette année, la vente du Passeport-Vacances pour les enfants nés entre 2000 et 2005 se fera du mercredi 6 mai au mercredi 13 mai.

auprès du secrétariat du service des sports, à la Mairie (rue des Boudines 2 – du lundi au vendredi de 8h à 12h et de 13h30 à 17h). Son prix s'élève à CHF 60.– pour une période de deux semaines librement choisies parmi les six proposées.



© Claude Marthaler et Nathalie Pellegrinelli

## JE M'INTÈGRE, JE ROULE À VÉLO.

- « Moi aussi j'aimerais faire du vélo. Quand j'étais petite, personne ne m'a appris, la bicyclette c'était pour les garçons! »
- « Moi, je sais faire du vélo, j'en ai même un à la cave, mais j'ai peur d'aller sur la route avec toute cette circulation, je ne sais pas quelles routes prendre, alors je ne l'utilise jamais. »

C'est ainsi que l'idée de mettre sur pied un atelier-vélo est née au CEFAM. Afin de répondre aux envies de celles qui le désirent, nous avons organisé l'an passé un atelier-découverte: avec l'appui de Meyrinroule, deux après-midis durant lesquels, elles ont essayé de chevaucher la petite reine. Mais nous nous sommes vite rendues compte que cela demande un apprentissage progressif.

Pour celles qui n'ont jamais utilisé d'engins à roulettes, il faut tout d'abord apprendre à maîtriser sa peur. Quand ça roule tout seul, la perception du mouvement est très différente et... elle effraye.

Ce printemps, nous proposerons à partir de mi-avril, un atelier «pas à pas» basé sur 8 cours à raison d'une fois par semaine. Nous nous sommes inspirées des cours déjà existants de PRO VÉLO.

Afin de lancer cette nouvelle activité, nous vous invitons pour la présentation d'un diaporama intitulé:

### Entre Selle et Terre: 3 ans à vélo en Afrique et en Asie

présenté par Claude Marthaler et Nathalie Pellegrinelli, actuellement formatrice au CEFAM

Mercredi 22 avril à 19h30 à la Maison Vaudagne

Claude Marthaler est l'auteur de sept livres relatant divers voyages. Il les dédicacera à l'issue du spectacle. Entrée libre, chapeau à la sortie au profit du CEFAM.

Venez nombreux!



## Les RDV du mois

### Repas communautaire

Repas ouvert à tous, concocté par des habitants de Meyrin. Venez faire découvrir vos recettes préférées.

Mardi 21 avril 12H - 13H30

### Paroles de quartier

Un espace d'écoute, de parole et de lien; des moments de partage entre habitants, un espace pour parler de soi et de son quartier.

Mercredi 22 avril 17H - 18H30

### Accueil informatique

Cinq ordinateurs et une imprimante sont à disposition durant les heures d'ouverture pour toutes vos démarches informatiques.

### Écrivain public

Un écrivain public bénévole est disponible pour un soutien à la mise en page et la rédaction de lettres. Sur rendez-vous dans le cadre des ouvertures de la Maison citoyenne.

## MAISON CITOYENNE

La Maison citoyenne est un espace convivial ouvert à tous les habitants.

Lieu d'accueil, d'information et de conseils, elle permet aux citoyens de rencontrer d'autres habitants, d'obtenir des informations sur les sujets qui les préoccupent ou tout simplement de passer boire un café. Quelques activités ponctuelles sont également au programme (cf. ci-dessous). En outre, la Maison citoyenne est le lieu privilégié pour toute personne qui souhaiterait proposer et co-construire un projet meyrinois qui lui tient à cœur. Enfin, à l'étage, un espace informatique ouvert à tous est aménagé pour faciliter l'accès des habitants aux démarches informatiques.

Ouvert du mardi au vendredi de 10h à 12h et de 14h à 17h

282 Route de Meyrin / 022 782 55 43

## VENTE-ACHAT DE PRINTEMPS

Vendredi 17 et samedi 18 avril 2015 Salle Antoine-Verchère à Meyrin-Village

L'AHVM organise pour la 35e fois une Vente-Achat de printemps.

C'est le vendredi 17 avril de 15h à 20h à la Salle Antoine-Verchère que vous pouvez déposer les objets divers, comme vêtements et articles de sport d'été, ainsi que jouets, jeux, vélos, petits meubles pour enfants, poussettes etc.

La vente des ces objets aura lieu le samedi 18 avril entre 9h30 et 12h. Le remboursement des objets vendus auront lieu le samedi 18 avril entre 13h30 et 14h30.

Renseignements au secrétariat AHVM: Tél. 022 782 32 00 www.ahvm.ch



### Boîtes d'échange

Les boîtes d'échange entre voisins permettent de trier et d'échanger de petits objets entre voisins. Cinq boîtes ont été installées sur la commune. La décoration de ces boîtes est l'œuvre d'artistes Meyrinois.

### Potager urbain

Le «Jardin ensoleillé», premier potager urbain cultivé à Meyrin est situé à proximité de Gilbert-Centre. Issu d'une démarche participative, il permet à une quinzaine de familles de pratiquer l'agriculture urbaine depuis l'année 2012.

## COMITÉ AGENDA 21: SOIRÉE DE RENCONTRE

Le Comité Agenda 21 a réalisé plusieurs projets participatifs proches de chez vous. Qu'en pensez-vous?

Le comité encourage et soutient la mise en place de projets participatifs, par et pour les Meyrinois. Ceci dans le but de préserver et de développer la qualité de vie au quotidien, pour aujourd'hui comme demain. Vous souhaitez développer un projet proche de chez vous? Des habitants présentent leurs réalisations à l'occasion d'une soirée d'information, d'échanges et de débats organisée le 23 avril prochain dès 18h à Forum Meyrin.

Comité Agenda 21



© Laurent Bazler

### Manifestations

Diverses manifestations comme les Cafés citoyens, Ethnopoly ou la réalisation d'une Green Map à Meyrin ont été autant d'occasions de débattre et de sensibiliser les jeunes et moins jeunes au développement durable.

Renseignements: www.meyrin.ch/agenda21 comite.a21@meyrin.ch

# PRÉVENTION CAMBRIOLAGES

La police municipale conseille les Meyrinois de la Cité du 16 au 24 avril



Après avoir rencontré la population de Meyrin-village en 2013 et des Champs-Frêches en 2014, le service de la police municipale conseille cette année les Meyrinois de la Cité.

Le quartier aura la visite de deux agents de police municipale durant deux semaines, du 16 au 24 avril. Les quartiers de la Citadelle et Cointrin suivront. Le but de l'opération est de rencontrer, d'ici 2016 à 2017, l'ensemble de la population meyrinoise.

### Une campagne de sensibilisation

Cette campagne de «Prévention cambriolages» permet de sensibiliser les Meyrinois aux gestes à effectuer pour diminuer les risques de «visite» de leur appartement. Des agents de la police municipale se rendront chez les habitants de la Cité qui le souhaitent. Pour prendre rendez-vous avec eux, il suffit de composer le numéro gratuit, le 0800 1217 17. Ils les conseilleront sur les moyens d'éviter au maximum les vols à domicile. En effet, selon les statistiques de la police cantonale, près de 30%

des cambriolages effectués en été dans le canton de Genève le sont sans effraction. Ils pourraient être évités.

### Relais avec les concierges.

Depuis quelque temps déjà, les contacts entre concierges des immeubles et agents de la police municipale ont été renforcés afin d'établir un réel dialogue, et obtenir un maximum d'informations le plus rapidement possible. La collaboration entre la police municipale et la police cantonale s'est également renforcée. Quotidiennement, un agent de la police municipale est en relation avec le poste de Blandonnet, afin de faire un point de situation sur la commune avec ses collègues cantonaux.

Pour prendre rendez-vous avec les agents dans le cadre de cette opération, composer le 0800 1217 17.

## UN VIDE-GRENIER MEYRINOIS OUVERT À TOUS



### Le 25 avril, des habitants investiront le préau de l'école de Meyrin-Village

Début 2014, une habitante meyrinoise propose d'organiser un vide-grenier à Meyrin. Après avoir sondé différentes instances meyrinoises, c'est avec le soutien du collectif Comme Un Autre Air que ce projet d'habitants voit le jour dès juin 2014. Suite à une annonce dans le Meyrin Ensemble, douze habitants répondent présents à la première séance. Encouragé par la mixité des personnes présentes et par leur enthousiasme à participer à ce vide-grenier, le projet démarre. La date du samedi 25 avril 2015 est retenue. Vendeurs, acheteurs, curieux, flâneurs... réservez cette journée!

### Partenariat

Ce projet est parti d'une idée de partage et de partenariat entre les habitants et les différents comités et associations de la commune. Diverses démonstrations sportives et performances artistiques et musicales auront lieu, avec la présence de l'APCIM, des filles de «Danse Undertown», du Judo Club et du Ju-Jitsu de Meyrin. Une petite restauration et buvette sera proposée par le CEFAM ainsi que par des classes du cycle d'orientation de la Golette et les Scouts de Cointrin. Ce qui nous motive: les échanges et les moments de rencontre entre les habitants, le recyclage des objets à qui l'on donne une 2ème vie et la possibilité d'acheter des articles à bas prix. Nous espérons qu'une «Rue est à Vous» à Meyrin vous séduira et nous nous réjouissons de vous y rencontrer nombreux!

Pour le comité d'organisation: Laurence Gottaux, habitante de la commune et le collectif Comme Un Autre Air\*

Les vendeurs/exposants sont priés de s'inscrire à l'adresse: videgrenier.meyrin@gmail.com

\* Comme Un Autre Air est un collectif réunissant habitants, membres d'associations meyrinoises et professionnels: (Cefam, Pluriel, Maison Vaudagne), qui se soucient du bien-vivre à Meyrin.



© service des aînés

### L'Association des habitants des Champs-Frêchets aura cette année 40 ANS.

Pour fêter cet anniversaire et plus généralement celui du quartier des Champs-Frêchets, une grande fête de quartier se déroulera le samedi 5 septembre (à noter dans l'agenda!). Pour organiser cet événement et lui donner l'ampleur souhaitée, l'Association des Habitants des Champs-Frêchets a besoin de soutien et fait appel à des bénévoles. Elle invite toutes les personnes intéressées à sa prochaine réunion de préparation de la fête de quartier, le **jeudi 16 avril à 20 heures au CEFAM** (15, promenade des Champs-Frêchets).

### AVIS AUX PERSONNES EN ÂGE AVS

#### Jubilé de mariage: Inscriptions ouvertes

C'est devenu une tradition, le Conseil administratif se fait un plaisir d'honorer les couples domiciliés à Meyrin et fêtant cette année leurs 50, 60, 65 ou 70 ans de mariage.

En vue de cette fête, qui aura lieu au mois de novembre prochain, les couples intéressés voudront bien s'annoncer à la mairie, rue des Boudines 2, 1217 Meyrin, jusqu'au 31 août 2015, en joignant à leur demande d'inscription une photocopie de leur livret de famille ainsi que leur adresse actuelle.

#### Prochaine excursion de l'AHVM

La 30e sortie découverte de l'AHVM aura lieu samedi 6 juin 2015 au Monastère Royal de Brou à Bourg-en-Bresse.

Le programme de cette journée sera publié dans le Meyrin Ensemble du mois de mai. Réservez d'ores et déjà cette date pour de nouvelles découvertes.

#### AVIS AUX PERSONNES AU BÉNÉFICE DE L'AVS-AI Visites au cimetière de Feuillasse

Afin de permettre aux personnes au bénéfice de l'AVS-AI de se rendre sur les tombes de leurs proches, nous avons le plaisir de vous informer qu'un bus est mis à disposition des habitants de Meyrin tous les vendredis.

**Départs du bus:** 9h30 devant la Mairie  
**Retours:** 10h30 devant le portail du cimetière de Feuillasse.

Attention! Les personnes intéressées devront obligatoirement s'inscrire auprès de la réception de la mairie au 022 782 82 82.

Depuis fin 2014 notre atelier bricolage au Jardin de l'Amitié a été sollicité par la nurserie de l'Hôpital de Nyon puis par un foyer pour femmes.

Sous l'égide de Madame Huguette Dayer, nos aînées se sont mises à tricoter pour les bambins. Cela a pris évidemment plusieurs semaines mais elles y ont mis tout leur cœur. Le résultat est magnifique et les nurses ont été ravies de recevoir de si beaux ensembles. Les femmes qui vivent dans le centre avec leur(s) enfant(s) ont également été plus que ravies, les habits ainsi fournis n'ont pas fait long feu!!! Elles en ont redemandé... Il est vrai que toutes sortes de mailles ont été utilisées. Nous espérons que ce savoir-faire ne sera pas perdu et que la jeunesse prendra la relève. Un grand merci à nos tricoteuses et nous nous réjouissons de voir les prochaines réalisations.

Christine Luzzatto

### AVIS AUX DANSEURS

Nouveau thé dansant intergénérationnel (ouvert à l'ensemble de la population aimant danser)....

### Thés dansants saison 2015

Dimanche 26 avril David Richard  
Dimanche 31 mai Music Box

Forum Meyrin  
Place des Cinq-Continents 1

**PROGRAMME**  
Thé dansant avec orchestre de 14h à 19h  
Entrée CHF 7.-

#### CONSOMMATIONS

CHF 2.- boissons sans alcool  
CHF 3.- boissons avec alcool

Le service des aînés de la Commune organise

**LE CLUB DE MIDI** Réservé aux personnes du 3<sup>e</sup> âge

**REPAS DES MERCREDIS**  
15 AVRIL ET 6 MAI 2015

#### MENU

CHF 12.- tout compris

**INSCRIPTIONS**  
Ouvertes à toutes personnes en âges AVS habitant la Commune.  
**A la réception de la Mairie,** rue des Boudines 2, au rez-de-chaussée, de 8h à 12h et de 13h30 à 17h.  
**Tél. :** 022 782 82 82

Les personnes handicapées, ne pouvant se déplacer sont priées de s'annoncer lors de leur inscription afin qu'un véhicule vienne les chercher à leur domicile.

### COMMISSION CONSULTATIVE DES AÎNÉS

Conférence donnée par Aurélie Rosenberg, cheffe du secteur e-health à la Direction générale de la santé

**Jeudi 26 mars 2015 à 14h30, Forum Meyrin, salle du couchant**

#### Thème

Connecté à ma santé: mon dossier médical en ligne.

La séance sera suivie du verre de l'amitié

### Nouveau: Permanence sociale aînés

Vous êtes au bénéfice de l'AVS, la permanence sociale « aînés » peut répondre à vos demandes dans les domaines suivants:

- Appui administratif
- Gestion et/ou aide financière
- Démarches auprès des assurances sociales ou privées
- Assistance lors de recours éventuels auprès des instances administratives ou juridiques
- Soutien psycho-social

**Horaires de la permanence:** sans rendez-vous, le mardi de 13h30 à 16h30 à la Mairie.

# MINI-GOLF de Maisonnex

Il y a tout juste une année, le minigolf, nouvellement posé dans l'enceinte du centre sportif de Maisonnex, ouvrait ses portes au public. Rapidement, il a conquis le public et nombreuses sont les familles qui sont venues s'amuser. Avec le retour des beaux jours, le minigolf est prêt à vous accueillir à nouveau! Ses 18 pistes à difficultés variées sont idéales pour petits et grands. Enfants, parents, grands-parents, tout le monde prend du plaisir à défier les différents obstacles se trouvant sur le chemin de la balle qu'il faut mettre dans le trou situé à l'extrême opposé du point de départ. Il faut de l'adresse, de la patience et parfois de la chance! Mais surtout, il faut s'amuser et se faire plaisir. Idéalement installé dans une zone herbeuse, ombragée, au calme, le minigolf est parfait pour pratiquer une activité familiale de détente et de rigolade. Nous nous réjouissons de vous accueillir au sein de cette superbe installation.

Nadia Vanotti



© Nadia Vanotti

### Minigolf, informations utiles:

**Tarif unique:** CHF 3.-

**Horaires d'ouverture:**

Mi-septembre à mi-mai:  
du lundi au vendredi, de 09h à 18h, le week-end, de 09h à 12h et de 13h30 à 17h.  
Mi-mai à mi-septembre:  
tous les jours de 8h30 à 20h

Dernier départ sur le parcours, une heure avant la fermeture de la réception

# GENEVA CUP 2015

La fine fleur des jeunes footballeurs internationaux à Meyrin les 23 et 24 mai.

Arsenal, l'Olympique de Marseille, le Benfica de Lisbonne, l'AC Milan, l'Atletico Madrid, le FC Bâle... Des clubs de ballon rond parmi les plus prestigieux se rendront à Meyrin les 23 et 24 mai 2015, avec leurs jeunes talents. Des talents qui affronteront en tournoi les espoirs du Servette et, bien sûr, ceux du Meyrin FC. La commune de Meyrin et le Meyrin FC, club hôte, accueillent en effet la Geneva Cup 2015. Un événement de portée, puisque cette coupe est considérée comme l'un des meilleurs tournois en Europe pour les talents de demain. La qualité des infrastructures footballistiques de la commune permet cet accueil.

**Les soutiens de l'événement sont multiples:** l'Association Suisse de Football, l'Association Cantonale Genevoise de Football, Michel Platini, Patrick Müller, ou encore Claude Mariétan. Le monde du ballon rond sera donc en ébullition à Meyrin les 23 et 24 mai. Nous reviendrons de façon approfondie sur l'événement dans notre prochaine édition.

Julien Rapp

**SPEEDY NET S.A.**  
NETTOYAGE GENERAL

17 Rte du Mandement  
Case postale 106  
1217 Meyrin 2

Tél. 022 783 08 08  
Fax 022 782 99 07  
speedynetsa@bluewin.ch

restaurant *Le Claire-Vue*

La famille Rizzetto de Meyrin et son personnel anciennement à la Fontana di Trévi vous accueillent du Lundi au Samedi.

**Fête des Mères**  
Menu du 10 Mai

**MENU DE LA FÊTE DES MÈRES 49.-**  
Asperges vertes (de Meyrin) Jambon de Parme  
Ou  
Duo de pâtes Gnocchi tomate Raviolis épinards  
XXX  
Filets mignon de porc Aux morilles  
Gratin Dauphinois Macédoine de légumes  
XXX  
Coupe Romanoff  
( N'oubliez pas de réserver votre table le midi )

21, av. François-Besson • 1217 MEYRIN - Parking à disposition • Tél. 022 782 35 98 • Fax. 022 782 35 16

**ACTION SPECIALE**  
ARMOIRES LITS & LITERIE



Centre Commercial des Champs-Fréchets  
en dessous du Centre médical  
LU-VE : 9h00-12h00 / 13h00-18h30  
SA : 9h00-17h00  
www.relax-meubles.ch • tél. 022 782 69 70

**Relax Meubles**



Installations électriques  
Téléphone  
Informatique  
Contrôle d'installations OIBT

**L'électricien de votre région**

**AMS Electricité Sàrl**  
Pin Michelangelo

107 route du Nant-d'Avril • 1217 Meyrin  
T. 022 780 15 95 • F. 022 780 15 90  
info@ams-electricite.ch • I. www.ams-electricite.ch

**BM**  
Entreprise du bâtiment S.A.

**GYPSERIE**  
**PEINTURE**  
**PAPIERS PEINTS**



Rte du Mandement 17, CH-1217 Meyrin/GE  
Tél. 022 782 49 38 - Fax 022 782 99 07 - info@bm-bati.ch

*Donzilia*  
Couturière

Atelier de retouches  
Rue de la Prulay 63  
1217 Meyrin  
079 514 81 23

Mardi au vendredi  
de 9h30 à 12h  
de 14h à 18h30



**OSCAR**

**PLOMBIER**  
**BARONCIANI**

Installations sanitaires  
Dépannage  
Entretien

022 782 87 80 - 079 436 74 74 - oscar.plombier@bluewin.ch



# MEYRIN AURA UN TRAFIC PLUS DOUX ET DES QUARTIERS PLUS PAISIBLES

Le Conseil municipal a validé le principe de zones 20 et 30 km/h. Au mois de janvier 2015, il a voté, et ce à l'unanimité (moins une abstention), un crédit de réalisation permettant d'aménager des zones 30 km/h dans la plupart des rues d'habitation des quartiers de Meyrin-Cité – Champs-Fréchets, de Meyrin-Village et de la Citadelle, et une zone 20 km/h dans le hameau de Mategnin. Les axes de circulation principaux, nécessaires à la fluidité du trafic, ne seront pas impactés.

**Des aménagements ciblés**  
La refonte complète des rues n'est toutefois pas prévue. Afin de limiter les investissements et les impacts des travaux, seuls les aménagements indispensables seront réalisés. Les interventions consisteront à remplacer des stops par des priorités de droite aux carrefours, créer ou élargir des trottoirs dans les zones le nécessitant, mettre en place des avancées de

trottoirs aux carrefours et aux traversées piétonnes – afin de réduire leur longueur et d'améliorer la visibilité –, implanter des écopoints ou encore marquer du stationnement alterné, en épi ou longitudinal.

**Arbres et mobiliers urbains**  
En outre, l'aménagement des « portes d'entrée » des zones pacifiées, au moyen d'un totem, sera positionné le plus près possible de l'entrée des zones. Les aménagements favoriseront également la qualité dans la ville grâce à des plantations d'arbres et de mobiliers urbains (bancs, bacs à fleurs, corbeilles à déchets). Certaines rues, telles que la rue de la Prulay ou la rue des Boudines feront l'objet d'aménagements plus conséquents en raison de problèmes de sécurité manifestes (vitesses élevées, axes rectilignes, passages d'écoliers fréquents). Les aménagements prévus garantiront une accessibilité – motorisée ou non – aux Meyrinois, en rendant le passage des véhicules moins bruyant et moins dangereux.

**Se déplacer en sécurité**  
Construite dans les années 1960, alors que la voiture était au centre des concepts d'urbanisme, Meyrin bénéficie de larges rues rectilignes favorisant les vitesses élevées de circulation des véhicules. Le nombre de voitures a depuis augmenté, et les véhicules circulent plus vite. Les piétons, les cyclistes mais plus encore les usagers les plus vulnérables, tels que les enfants ou les aînés, peuvent être en danger. Bon nombre d'habitants ont sollicité les autorités à ce sujet. Il était dès lors fondamental de redonner à ces usagers le droit de se déplacer en toute sécurité et donc d'établir un partage plus équitable de la voie publique. Les aménagements prévus dans les projets de zones 20 et 30 km/h tiennent compte de besoins exprimés par les habitants lors de trois séances publiques. Le Conseil municipal a donc soutenu par son vote le développement d'une politique des déplacements indispensable pour les Meyrinois.

**Des rues rendues à leurs habitants**  
Aménager les rues d'habitation à Meyrin aura comme corolaire de rediriger le trafic vers les grands axes routiers. Les rues de la commune ne devront plus être considérées comme des itinéraires de délestage, et seront bel et bien être rendues à leurs habitants.



**PHARMACIE DE MEYRIN**  
M. A. Gallopin  
Tél. 022 782 75 55  
Fax. 022 785 13 86  
pharmaciemeyrin@swissonline.ch

Lundi à mercredi : 8h30 - 19h00  
Jeudi - vendredi : 8h30 - 19h30  
Samedi : 8h30 - 18h00

Pharmacie de Meyrin  
Centre commercial

La grande pharmacie de quartier au cœur de la cité

**Le printemps est de retour, les pollens et allergies aussi...**



**Vous souffrez d'allergies aux pollens.**

Venez demander conseil dans votre grande pharmacie de Meyrin.

Vous y trouverez des recommandations personnalisées soit préventives soit curatives :

- allopathie
- gemmothérapie
- oligothérapie
- spagyrie

SIMPLY CLEVER





**MES COULEURS MA FABIA**



**PROFITEZ-EN DÈS MAINTENANT**

**New ŠKODA Fabia dès 12'591.-**

La nouvelle ŠKODA Fabia: un mélange des plus étonnants de design moderne, d'associations de couleurs multiples et de bonheur au volant illimité. Effectuez une course d'essai et annoncez la couleur. ŠKODA. Made for Switzerland.

ŠKODA Fabia Active 1.2 l MPI, 75 ch, boîte manuelle à 5 vitesses, 5 portes, prix recommandé 14'490.-, moins CLEVER-BONUS de 500.-, moins Swiss Netto Bonus de 10% représentant 1'399.-, prix final 12'591.-. Consommation globale: 4.8 l/100 km, émissions de CO<sub>2</sub>: 108 g/km, catégorie de rendement énergétique: C. Véhicule présenté (couleur jaune): ŠKODA Fabia Ambition 1.2 l TSI, 90 ch, boîte manuelle à 5 vitesses, 5 portes, prix recommandé 19'120.-, avec Color Concept à 1'310.- et couleur spéciale à 360.-, moins CLEVER-BONUS de 1'500.-, moins Swiss Netto Bonus de 10% représentant 1'929.-, prix final 17'361.-. Consommation globale: 4.7 l/100 km, émissions de CO<sub>2</sub>: 107 g/km, catégorie de rendement énergétique: C. Moyenne de tous les véhicules neufs vendus: 144 g/km. Swiss Netto Bonus valable pour les contrats de vente conclus d'ici le 31.3.2015 ou jusqu'à révocation, CLEVER-BONUS valable pour les contrats de vente jusqu'à révocation.

**AMAG Vernier**  
Route du Nant d'Avril 34  
1214 Vernier  
www.geneve.amag.ch



Urgences  
Hygiène  
Consultations

7/7

**Adent**  
Cliniques Dentaires

**Meyrin centre**  
022 989 8000



**Des horaires étendus**

**Lu - ve:** 7h - 21h  
**Samedi:** 8h - 16h

**Dimanche & Jours fériés**  
aux Charmilles\* 9h - 12h  
aux Eaux-Vives\* 14h - 17h

\* Urgences uniquement



**Une équipe multilingue de spécialistes diplômés sous un même toit:**  
chirurgie | parodontologie  
orthodontie | pédodontie | endodontie

**Du matériel à la pointe de la technologie:**  
traitements au microscope | radios 3D numérique

022 989 8000  
www.adent.ch



Le N°1 des compactes



LA COLLECTION SERGIO CELLANO 2015 EXCLUSIVE  
DE SERIE AVEC MACHINE A ESPRESSO

Vente neuf et occasion  
Crédit / Leasing  
Garantie 5 ans!  
Mécanique / carrosserie

Leasing à 3,9%



*Sergio Cellano*

La meilleure offre pour les Meyrinois(es)!

à 100 m de Conforama

## Les rendez-vous des PETITS MEYRINOIS

Ce mois, trois moments de découverte pour les enfants.  
Je m'appelle Loan, j'ai à peine 21 mois.  
Et mes parents m'emmènent à mon premier événement. Il s'appelle « Ils sont 10 au lit ».



© Laurent Barlier

**Une installation, un lit, des livres**  
C'est une installation interactive pour les enfants de 18 mois à 7 ans. Je peux aller la découvrir du 21 au 25 avril, durant les heures d'ouverture. L'association Mots et Couleurs met en scène les livres et albums destinés à la jeunesse autour d'un thème. Cette année, je vais découvrir un grand lit, qui mettra en scène 10 albums de grands noms de la littérature jeunesse qui touchent à la nuit et au sommeil. Le cadre du lit me permettra de faire des jeux, autour de théâtre d'objets, théâtre d'ombre, de marionnettes, de bruitages, de comptines chantées et même d'un parcours en train. On y évoquera les rituels du coucher, la magie de la nuit, la peur du noir et des cauchemars. L'intérieur du lit nous permettra de nous sentir en sécurité dans un lieu câlin et d'y entendre « jouer » les histoires. A l'extérieur, d'autres histoires seront mises en scène pour les plus grands. Si je m'inscris à l'avance à la bibliothèque, je peux faire la visite avec Nathalie Jendly. Pour tout vous dire, j'ai hâte d'y être.

## « Ils sont 10 au lit ! »

Installation interactive, pour les enfants de 18 mois à 7 ans  
Bibliothèque, du 21 au 25 avril 2015, pendant les heures d'ouverture

Réalisation : Mots et Couleurs  
Coordination et animation : La Suisse raconte  
Pour une visite animée par Nathalie Jendly:  
inscription à la bibliothèque au 022 989 34 70  
www.lasuisse raconte.ch / Promotion du conte en Suisse

**Voilà où je me rendrai, là où ma sœur et mon frère iront. Viendrez-vous ?**

**Mercredi 15 avril à 15h**  
Aula de la mairie - Meyrin  
6, rue des Boudines

**Vente des billets:**  
Secrétariat AHVM,  
jusqu'au 14 avril  
Tél. : 022 782 32 00 et à l'entrée  
(Aula mairie) le 15 avril dès 14h30  
Prix: CHF 8.- adultes  
CHF 6.- enfants  
www.ahvm.ch

**Un spectacle de marionnettes**  
Ma sœur Lou a 4 ans. Elle trépigne d'impatience, car elle ira découvrir, le 15 avril, un spectacle de marionnettes. Elle y découvrira les aventures d'Héloïse. Une petite fille qui habite avec Boulax, son animal de compagnie, une maison. Or, un jour, Boulax est kidnappé. Héloïse s'élance à sa poursuite. Elle surmontera bien des épreuves. Dans ce spectacle, des thèmes comme l'attachement, l'amitié, la séparation, l'entraide, la convoitise, la perte et le courage seront abordés.



© Les croquettes



© mots et couleurs

## « Salé, sucré... Sur le bout de la langue »

**Spectacle de contes en musique, tout public, dès 10 ans**

Par la Cie Les Voix du conte:  
Claire Parma (récits et chants);  
Jean-David Burki (guitare et viole)  
Jeudi 30 avril 2015, 20h30,  
bibliothèque  
Durée: 1 heure

**Des contes pour gourmands**  
Mon frère, Sébastien, a 10 ans. Il est irrésistiblement gourmand. Il ira, jeudi 30 avril, voir un spectacle de contes baptisé « Salé, sucré... Sur le bout de la langue ». Des contes traditionnels y seront accompagnés de musique. Ils auront pour thème la gourmandise, le mal manger, le trop et le trop peu. Le tout en paroles contées, chantées, scandées, avec guitare et viole. « Parce que les histoires se réinventent toujours à partir d'une cuisine propre aux mots et à leurs saveurs musicales et parce que les contes ne sont pas fait pour être crus mais bien cuits et savourés, ce spectacle travaille la pâte à mots et la liqueur de sons pour en faire ressurgir des contes », expliquent les artistes. « A chaque histoire sa recette toujours subtile et délicate, surprenante ou étonnante, appréciée de toutes les oreilles gourmandes », précisent-ils encore.

Auteurs: Nathalie Jendly, Isabelle Otz Longo et Claire Parma, AHVM. Textes réunis et arrangés par Julien Rapp

Une meyrinoise vous invite à quatre rendez-vous musicaux.

## UN MOIS DE MUSIQUE

Avec le printemps, l'urgence me prend de sortir de ma coquille, remplir mes poumons d'air frais, voir et entendre à nouveau – vivre! Heureuse occurrence, ce mois-ci trois associations culturelles meyrinoises me susurrent de douces promesses de bonheur musical, à Meyrin et ailleurs.

### Du classique à Balaxert (Arcus Caeli)

Samedi 18 avril, Arcus Caeli, orchestre de chambre de Meyrin, sort des murs et m'emmène sous son aile pour un concert étonnant dans le Hall des cinémas de Balaxert. La quarantaine de musiciens sous la direction du chef Pierre Tréfeil y proposeront deux séquences d'une demi-heure chacune, à 14h et 15h. (Si j'aime, je remets le couvert!) Au programme, deux mouvements de la célèbre 40e symphonie de Mozart, des œuvres de Johann Strauss père et fils et, pour conclure, The Typewriter, fantaisie pour orchestre et machine à écrire, probablement l'une des pièces les plus désopilantes du répertoire classique américain.

### Emotions rock (APCJM)

Ce même samedi soir 18 avril à 20h30, je m'offrirai un retour aux premières émotions rock de mon adolescence au son des riffs de disciples de Joe Satriani et Steve Vai.

Jill Yan, c'est un groupe de rock instrumental composé de Ivan De Luca à la basse, Xavier Longchamp à la batterie, et Gilles Théraulaz à la guitare.

L'Association pour la promotion de la culture des jeunes Meyrinois (APCJM) les présentera dans ses locaux au 6-8, av. de Vaudagne.

### Découvrir un instrument (APCJM)

Ma fille de cinq ans veut faire du judo. Mais ce qu'elle a dans le sang, c'est le rythme. Alors elle ne m'en voudra pas que je l'emmène aux portes ouvertes de l'APCJM, le samedi 25 Avril 2015 entre 14h et 17h, dans les locaux de l'association. Nous y découvrirons les activités proposées par l'association et y rencontrerons les professeurs. Ateliers découverte musicale et artistique, démonstrations, pré-

sentations d'instruments, auditions d'élèves et professeurs de batterie, guitare classique et électrique, basse, harpe, piano, violon, flûte, chant, atelier rock ou musique d'ensemble, mais encore théâtre, danse naturelle ou dessin, feront partie de ce copieux programme. Je suis sûre qu'elle va craquer.

### Souvenirs pop au Forum Meyrin (Sapaudia)

Et comme la pop des années 1980 est imprimée dans mon code génétique, je ne peux pas décemment manquer le spectacle de Sapaudia, chœur transfrontalier qui nous promet de revisiter les tubes de cette décennie de tous les excès, sous la direction de Christian Gerber, et accompagné de l'orchestre Nicolas Hafner. Ce sera le samedi 9 mai à 20h30 au Forum Meyrin.

Alain Mérigay, [www.arcus-caeli.ch](http://www.arcus-caeli.ch)  
Florence Rousseau, [www.sapaudia.com](http://www.sapaudia.com), [www.apcjm.ch](http://www.apcjm.ch)  
Textes réunis et arrangés par Ariane Hentsch



© Luca Arnaudon

**Concert Sapaudia**  
chœur transfrontalier  
Samedi 9 mai 2015, 20h30  
Forum Meyrin  
[www.sapaudia.com](http://www.sapaudia.com)



© APCJM

**VOTRE MISSION :**  
Chanter et faire chanter le public.

## Portes ouvertes A.P.C.J.M.

Ateliers artistiques et de découverte musicale  
Démonstrations, présentation d'instruments, auditions

**Samedi 25 avril, 14h à 17h**

Locaux APCJM,  
6-8 av. de Vaudagne  
[www.apcjm.ch](http://www.apcjm.ch)

### Calendrier

**Avril :**  
Appel à projets, inscriptions, rencontres avec l'équipe organisatrice.

**Mai :**  
Choix et définition des 12 projets, répertoires, apports spécifiques (coach, musiciens) ou logistique (salle de répétition), début des répétitions.

**Juin – septembre :**  
Répétitions, suivi des 12 projets par l'équipe organisatrice.

**21-25 septembre :**  
Répétitions techniques au Forum, choix des espaces de concert. Mise au point et diffusion du programme.

**Samedi 26 septembre :**  
Début du marathon à midi, un nouveau concert au début de chaque heure. Le public se déplace d'un espace à l'autre, chante ici et là. On boit, on mange. Note finale à minuit.

### Café concert

**Jill Yan,**  
groupe de rock instrumental  
Samedi 18 avril, 20h30  
Locaux APCJM,  
6-8 av. Vaudagne  
[www.apcjm.ch](http://www.apcjm.ch)

**Concert Arcus Caeli** orchestre de chambre de Meyrin  
Samedi 18 avril, 14h et 15h Centre commercial Balaxert



© Roger Uhlmann

Un marathon-chanson pour fêter le Forum

# Vous aimez chanter ?

Formez une chorale, choisissez un répertoire et inscrivez-vous !

### Le Forum a 20 ans.

Déjà! Pour célébrer cet anniversaire de manière originale et festive, le Théâtre Forum Meyrin, la bibliothèque et le service de la culture organisent un grand marathon de chansons. Douze chœurs réunissant des chanteurs amateurs meyrinois se succéderont dans les espaces du Forum, de midi à minuit, le samedi 26 septembre. Vous aimez chanter, en famille, entre amis, à l'église, aux vestiaires? Pour participer à l'aventure, pas besoin d'appartenir à une chorale: réunissez quelques voix, constituez un répertoire d'une douzaine de chansons et soumettez votre candidature en écrivant à [20ansforum@meyrin.ch](mailto:20ansforum@meyrin.ch) d'ici le 30 avril!

### Chorales, groupes et coach vocal

Certaines chorales existent sur le territoire de la commune, elles seront sollicitées bien-sûr, mais d'autres chœurs se constitueront pour l'occasion. La forme est libre: nombre de voix, de musiciens accompagnants, mais la majorité du groupe doit habiter Meyrin ou du moins y travailler. Chaque chorale se dotera d'un nom et désignera un ou une responsable qui sera l'interlocuteur de l'équipe organisatrice. Pour les aider à répéter et éventuellement faire des choix de répertoire, les chorales pourront avoir recours aux services d'un coach vocal.

### Faire chanter tout le monde

Du chant grégorien aux succès du top 50, en passant par l'opéra, les chants scouts, les Beatles, Stromae, Marie-Paule Belle ou Gaëtan, tout est permis, à condition que la partition soit partageable et suffisamment accessible pour que le public puisse chanter en chœur. Car, attention: il s'agira non seulement pour les groupes élus de chanter le mieux possible, mais aussi de faire chanter tout le monde alentour! Comment? La méthode est laissée à l'appréciation de chaque chorale. Pour les unes, il suffira peut-être de distribuer les paroles de quelques airs connus; les autres choisiront de consacrer du temps à l'apprentissage d'une mélodie; d'autres encore ne nous apprendront que les refrains et chanteront seuls les couplets. Tout est à inventer... Y compris l'espace dans lequel se produiront les différents groupes; ce sera toujours dans l'enceinte du Forum, bien-sûr, mais chacun aura sa scène attitrée, tandis que le public, lui, pourra passer d'un espace à l'autre tout au long des douze heures que comptera ce marathon-chanson. Le bar offrira de quoi se sustenter et reprendre de la voix.

### Les vertus de la musique

Et si vous vous sentez beaucoup mieux par la suite, c'est normal! Les recherches scientifiques récentes révèlent que la musique agit comme un redoutable neurostimulateur. L'écoute ou, mieux encore, la pratique du chant possèdent des vertus qui font rêver. Elles renforcent la plasticité cérébrale, améliorent la mémoire, développent la créativité, favorisent l'intelligence émotionnelle et l'empathie, apaisent le stress et ralentissent le vieillissement cognitif... Et on voudrait s'en priver?

### Le projet

Le samedi 26 septembre 2015, de midi à minuit, 12 groupe de chanteurs amateurs présenteront successivement, dans un espace du Forum choisi par eux, un répertoire de chansons qu'ils chanteront en chœur avec la mission de faire chanter le public.

Si l'aventure vous tente, envoyez vos candidatures avant le 30 avril, à l'adresse suivante: [20ansforum@meyrin.ch](mailto:20ansforum@meyrin.ch)

## DES ARTISTES À MEYRIN

Ils s'exposent, ils se présentent, ils chantent, ils jouent.

Je suis habitant de Meyrin, et je vais à la rencontre des artistes de ma commune, de ma région. Ces prochains temps, je pourrai en découvrir à foison. Voici mes rendez-vous avec eux.

### Des Meyrinois exposés au Forum

J'irai, début mai, me balader du côté de la place des Cinq-Continents. J'y trouverai, dans les galeries du Forum, des œuvres de Meyrinois. Souvent autodidactes, de nombreux habitants s'adonnent à différentes pratiques des arts visuels. Tous les deux ans, le service de la culture leur propose d'exposer leur travail. Ils ont pour défi de répondre à un thème, afin de développer leur créativité et l'exploration de nouvelles formes. Et ces artistes amateurs répondent cette année à une interrogation centrale. De quoi mon identité est-elle faite? De mes origines, du pays d'où je viens, d'un lieu que j'aime, de mes goûts, de la cuisine que je mange? Ou encore de ma famille, de mes amis? Est-ce mon appartenance, mon sexe, mon âge, qui définissent cette identité? Réponse du 30 avril au 12 mai.

### MusicEnsemble, des enfants, un orchestre

Je me rendrai ensuite le 15 avril aux portes ouvertes du Centre d'enseignement de Meyrin du Conservatoire de musique de Genève. Francesco Bartoletti, violoncelliste, est responsable de ce centre. Près de 180 élèves y sont accueillis chaque année, soutenus par une vingtaine d'enseignants musiciens.

J'y découvrirai des classes de formation musicale, l'Ensemble de Meyrin, et surtout, un concept extraordinaire: le MusicEnsemble. Celui-ci repose sur un principe simple. Après avoir choisi un instrument, les enfants apprennent la musique en jouant tout de suite dans un orchestre. Grâce à cette pratique collective, ils vivent de grands moments d'émotion et de partage. Le tout sous la houlette de Domingo Garcia Hindoyan, chef d'orchestre d'origine vénézuélienne.

### Découvrir l'énergie et la voix de Licia Chery

Enfin, le 24 avril, j'irai écouter l'une des plus talentueuses chanteuses genevoises. Licia Chery était venue voici deux ans à la salle Antoine-Verchères. Avec elle, le guitariste Pierre Fouqueray. La simplicité et la présence lumineuse de la jeune chanteuse avaient alors conquis le public. Licia Chery, invitée à nouveau par le service de la culture, revient sur la scène de Meyrin-Village en avril. Et cette fois, elle prend son groupe dans ses bagages. Elle a aussi en poche son deuxième album, Inspiration. Paroles et musique inspirées, soul, présence forte, joie partagée... oui, j'irai voir Licia Chery. Parce que lorsque la grâce et l'énergie se mêlent sur scène, il faut que je sois là.

Auteurs: Maribel Sanchez  
Philippe Chanon, Directeur adjoint CMG  
Textes réunis et arrangés par Julien Rapp

### Ballades d'Antoine

## Concert de Licia Chery

Vendredi 24 avril 2015

20h Accueil dès 19h, bar et petite restauration sur place

Prix: CHF 15.- et 12.-

Billets: Théâtre Forum Meyrin,

Balexert & Service culturel Migros

Lieu: Salle Antoine Verchère,

Route de Meyrin 297, 1217 Meyrin

Accès: Tram 18 direction Cern ou bus 57, arrêt Meyrin-Village

Réservations: 022 989 16 69

ou culture@meyrin.ch

www.meyrinculture.ch

www.liciachery.com



© Laurent Bazlier



© Laurent Bazlier

Licia Chery: voix  
Anamaria Gonzalez: chœur  
Elodie Joseph: chœur  
Bruno Piemonta: batterie  
Pierre Fouqueray: guitare  
Yves Marguet: basse  
Raoul Baumann: clavier

## Meyrin expose ses artistes

Du 2 au 12 mai 2015

Galeries de Forum Meyrin

Du lundi au samedi de 14h à 18h

Vernissage le jeudi 30 avril

dès 18h 30 (fermé le 1<sup>er</sup> mai)

Organisation service de la culture

www.meyrinculture.ch



## Journée Portes ouvertes du Conservatoire de musique de Genève à Meyrin

FORUM MEYRIN  
1, Place des Cinq-Continents  
MEYRIN

Mercredi 15 avril dès 18h  
Salle Antoine-Verchère de  
Meyrin-Village,  
297 Rte de Meyrin,  
1217 Meyrin

Renseignements:

022 319 60 60 ou

cmg@cmg.ch

Plus d'infos sur:

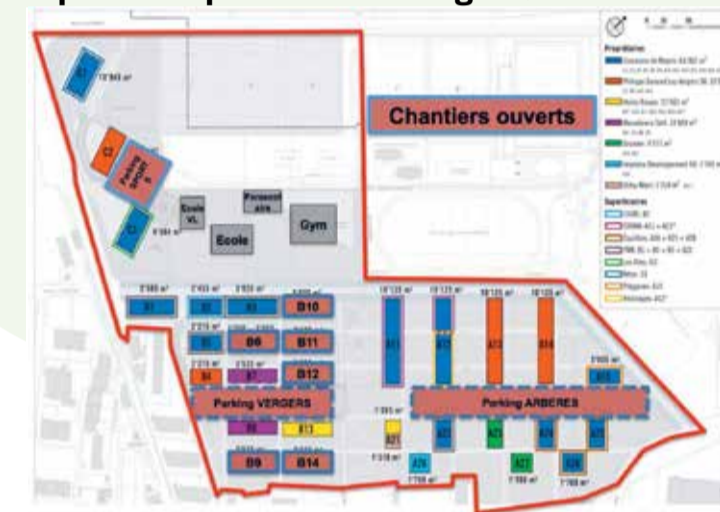
www.cmg.ch

# URBANISME

## LE CHANTIER AVANCE! LES VERGERS:

Les grues tournent au-dessus de l'écoquartier. Le chantier est entré dans sa phase de pleine activité avec, simultanément, la construction de trois parkings souterrains et de six immeubles sur les trente que comptera le quartier des Vergers.

Les travaux d'assainissement (collecteurs des eaux usées et pluviales), antérieurs à tout projet de construction, ont respecté les plannings et se sont achevés à la fin de l'année 2014.



### Construction des parkings

Chantier majeur et spectaculaire du quartier, la construction des parkings souterrains Vergers-Arbères, situés sous la future esplanade centrale, a démarré en juin 2014 pour une durée de 18 mois. La phase de terrassement, avec l'excavation de 120'000 m<sup>3</sup> de terres et la réalisation d'une fosse de 8 m de profondeur est maintenant terminée et le bétonnage est en cours. La livraison est prévue en juin 2015 pour une mise en service au début 2016, avant l'arrivée des premiers habitants.

Les travaux de terrassement du parking des Sports, qui desservira les trois tours d'habitation le long de la route de Meyrin, ont débuté au début de l'année 2015. La livraison du parking est prévue au printemps 2016.

### Immeubles d'habitations

En ce qui concerne les immeubles d'habitation, les chantiers ouverts sont ceux du B6, B9, B10, B11, B12 et B14 (voir plan). Les premiers logements devraient être livrés dans le deuxième semestre de l'année 2016.

### Suivre le chantier

Les chantiers des autres bâtiments suivront et s'échelonnent jusqu'à mi-2018. Pour suivre l'avancement des constructions et vivre le chantier au fil de ses étapes, un travail de suivi photographique est mené en collaboration avec des photographes genevois. Après Didier Jordan en 2014, c'est au tour de Jörg Brockmann de mettre le chantier en images.

### Rendez-vous sur

<http://www.lesvergers-meyrin.ch/ecoquartier/le-chantier-vu-par-un-photographe>

Catherine Pinguet



photos © Didier Jordan



## LE NAÏF

... écoute ce promeneur qui a compté 8 sortes de réverbères différents entre Meyrin Village et l'avenue Ste-Cécile. La Commune aurait-elle fait les soldes en matière d'éclairage publique ou est-ce une volonté de varier les plaisirs?

... sait qu'il vit dans une cité cosmopolite fréquentée par des gens qui viennent des quatre coins du monde. Les visiteurs qui arrivent en voiture repartent tôt ou tard, mais il faut croire qu'il y a des exceptions. C'est ainsi que Le Naïf se pose la question : qu'est-il arrivé à l'occupant de la voiture immatriculée dans la Principauté d'Andorre stationnée depuis au moins deux ans sur le parking de Media Markt. Bizarre!

... plaint la maman d'un petit garçon qui ne veut plus aller à l'école car il s'ennuie. Elle lui demande s'il avait bien tout compris ce que la maîtresse lui avait enseigné, il répond : « Oui j'ai tout compris ». Oui. C'est ça, retourne vite à l'école ...

... prend souvent le tram pour se rendre en ville et constate qu'il faut vraiment avoir des genoux solides pour ne pas tomber quand le véhicule démarre ou s'arrête. En outre il faut être rapide pour y monter car le temps de payer votre ticket, le tram est déjà loin. Les TPG ne sont plus ce qu'ils étaient!

... remercie ce Meyrinois qui suite au texte paru en février a attiré son attention sur le fait que les personnes en âge AVS, en possession d'un abonnement CFF demi-tarif, payent CHF 2.- et non plus de CHF 2.50 comme précédemment, pour le prix d'un billet tout Genève valable 60 minutes.

... considère que l'entrée dans une ville reflète la ville toute entière. L'arrivée dans la cité de Meyrin avec son giratoire de la rue Lect n'est pas une réussite car dangereux et compliqué. Par ailleurs le passage sous voie à l'arrêt du tram Jardin alpin est couvert de tags et fait penser à une banlieue sale. Pourtant depuis 15 ans que Meyrin Propre existe notre commune est plutôt accueillante.



© ahvm

... est intrigué par la présence depuis plusieurs semaines d'un vélo cadennassé à un candélabre près de la Gravière. Est-ce que son propriétaire ne se souvient plus où il l'a posé ou est-ce le Fonds d'Art Contemporain de la Commune qui l'aurait installé là? Sait-on jamais!

... ira voir le 12 mai à Forum Meyrin **Obladiblada**. Une chasse à l'homme musicale, un duo improbable de musiciennes humoristes, 1<sup>er</sup> prix du Jury à Avignon.

## ADRESSES UTILES

**Association des bénévoles de Meyrin**  
c/o Centre d'action sociale (CAS)  
rue des Boudines 4  
022 420 30 51  
transport en voiture, visites et accompagnement à domicile  
lundi et jeudi de 9h30 à 11h

**CEFAM**  
Promenade des Champs-Frêchets 15  
022 777 77 07  
Centre de rencontre et de formation pour les femmes migrantes  
lundi au vendredi de 9h à 12h et de 14h à 17h  
fermé le mercredi

**Bourses aux vêtements**  
avenue de Vaudagne 53  
022 782 32 00  
troc de vêtements de ville et de sport, à la mode et en bon état, pour enfants et adultes  
Jeudi de 14h30 à 17h  
1<sup>er</sup> jeudi du mois de 14h30 à 18h30

**Cartel des sociétés communales**  
avenue de Vaudagne 13 bis  
022 782 67 37  
cartel@activitesmeyrin.ch  
www.activitesmeyrin.ch  
aide administrative et contacts  
lundi et mercredi de 9h à 11h30  
mardi et jeudi de 16h à 19h  
vendredi de 14h à 17h

**Association Pluriels**  
022 785 34 78  
centre de consultation et d'études ethnopsychologiques pour migrants

**AHVM**  
Place des Cinq-Continents 1, CP 253  
022 782 32 00  
secretariat@ahvm.ch  
www.ahvm.ch  
lundi au vendredi de 9h à 11h  
lundi et mardi de 14h à 17h30  
jeudi de 14h à 16h



Entreprise à votre écoute depuis maintenant **50 ans**.  
**GEORGES ROSSÉ Sàrl**  
INSTALLATIONS & ÉTUDES SANITAIRES  
Maîtrise fédérale  
Concessionnaire S.I.G. - EAU - GAZ  
1217 Meyrin - T. 022 782 12 27 - F. 022 785 07 15  
georgesrosse@bluewin.ch - www.georgesrosse.ch

**GEORGES ROSSÉ**

Caroline Känel  
NATUROPATHE

Chaque jour, avancer vers l'harmonie

- NATUROPATHIE
- NUTRITION
- MASSAGE
- REIKI

*Care O Line*  
13F ch. du Marais-Long • 1217 Meyrin  
Tél. 079 817 69 05

www.care-o-line.ch

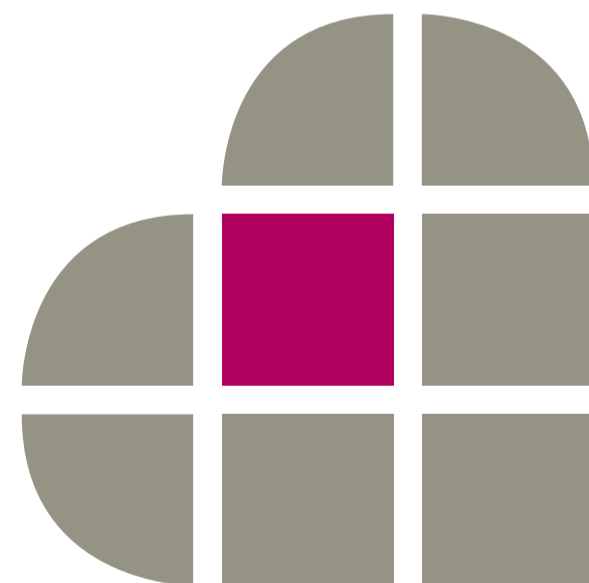
HP media *Notre clef Votre succès* **MEYRIN ENSEMBLE**

Ici votre meilleure annonce dans le journal communal de Meyrin !

**Nouveaux Formats Disponibles !**  
ESTÉBAN BAUDOIN  
Votre conseiller  
au 078 923 43 01

HP media SA • Avenue de Chamonix 7 • 1207 Genève • esteban@hpmedia.ch • 022 786 70 00

Au coeur de la cité, au coeur de vos envies.



**meyrincentre**  
40 commerces à votre service  
6 restaurants et snacks



**P 550 places gratuites** **stpg** - en tram **14** en bus **57**  
Découvrez nos commerces sur [www.meyrincentre.ch](http://www.meyrincentre.ch)

Suivez-nous sur  
f i Instagram t

[www.meyrin.ch/social](http://www.meyrin.ch/social)

## DÉVELOPPEMENT SOCIAL ET EMPLOI

**022 989 16 40**

Mairie, rue des Boudines 2

lundi au vendredi de 8h à 12h et 13h30 à 17h

## CONSEIL ET ORIENTATION EN MATIÈRE SOCIALE

permanence, sans rdv

mardi de 13h30 à 16h30

## ANTENNE JURIDIQUE

un rdv est proposé après un passage à la permanence sociale (voir ci-dessus), prestation gratuite une fois par année civile

## MÉDIATION

**022 321 11 55**

Un conflit de voisinage? Possibilité de bénéficier d'une médiation gratuite (répondre de l'AsMéd-GE, rappel dans les 48 heures).

## ANTENNE

### OBJECTIF EMPLOI

**022 785 34 79**

avenue de Vaudagne 3 – accueil sans rdv

lundi de 14h à 17h

vendredi de 8h30 à 11h30

accueil téléphonique + sur RDV

lundi de 8h30 à 11h30 et de 14h à 17h

mardi de 8h30 à 11h30 et de 14h à 17h

mercredi de 8h30 à 11h30 et de 14h à 17h

vendredi de 8h30 à 11h30 et de 14h à 17h

jeudi de 8h30 à 11h30

## LOCAL GRAPHITIS

**022 782 69 98**

rue des Lattes 7 – sous-sol de l'école des Champs-Frêchets

accueil libre de jeunes de 12 à 18 ans

mercredi de 16h à 20h

vendredi de 18h à 23h

samedi de 15h à 23h

dimanche de 14h à 18h

[www.meyrin.ch/petiteenfance](http://www.meyrin.ch/petiteenfance)

## CITÉ DES MÉTIERS DU GRAND-GENÈVE, CENTRE ASSOCIÉ DE MEYRIN

**022 388 47 01**

Gilbert-Centre, rue de la Prulay 2 bis

lundi au vendredi de 13h30 à 17h30

## RESTAURANTS SCOLAIRES

**022 989 16 34/36**

lundi au vendredi la journée

Répondeurs des restaurants scolaires

Bellavista \_\_\_\_\_ 086 079 909 51 79

Boudines \_\_\_\_\_ 086 079 909 51 80

Champs-Frêchets \_\_\_\_\_ 086 079 909 51 81

Cointrin \_\_\_\_\_ 086 079 909 51 82

Golette \_\_\_\_\_ 086 079 909 51 83

Livron \_\_\_\_\_ 086 079 909 51 84

Meyrin-Village \_\_\_\_\_ 086 079 909 51 85

Meyrin-Monthoux \_\_\_\_\_ 086 079 909 51 86

[www.meyrin.ch/petiteenfance](http://www.meyrin.ch/petiteenfance)

## SERVICE PETITE ENFANCE

**022 782 21 21**

Mairie, rue des Boudines 2

renseignements, conseils aux parents et inscriptions sur les listes d'attente

du lundi au vendredi de 8h à 12h

## EVE CHAMPS-FRÊCHETS

+ EVE MONTHOUX

accueil collectif

lundi au vendredi de 7h à 18h30

## GARDERIE ARC-EN-CIEL

accueil collectif

lundi au vendredi de 8h à 12h

ou de 13h30 à 17h30

dépannage bébés (0 à 2 ans)

mercredi matin ou après-midi

Sur réservation auprès de la garderie

022 783 01 46

## LA MARELLE

rencontre « parents-enfants »

lundi de 14h à 17h et vendredi de 8h30 à 11h30

Dans les locaux de la garderie,

sans réservation préalable

## ACCUEIL FAMILIAL DE JOUR

Accueil en milieu familial, horaire à la carte

## CENTRE D'ACTION SOCIALE (CAS)

**022 420 65 30**

rue des Boudines 4

lundi au vendredi de 8h à 12h30

et de 13h30 à 17h

## SERVICE DES AÎNÉS

**022 782 82 82**

Mairie, rue des Boudines 2

lundi au vendredi de 8h à 12h

et de 13h30 à 17h

## LOCAL DES AÎNÉS (JARDIN DE L'AMITIÉ)

**022 782 65 11**

promenade des Champs-Frêchets 14

lundi au vendredi de 9h à 17h

samedi et dimanche de 13h30 à 17h

cyber espace pour les aînés, sur rdv

## SERVICE MÉDICO-PÉDAGOGIQUE

**022 388 26 88**

chemin Antoine-Verchère 1

lundi au vendredi de 8h à 12h

et de 13h30 à 17h30

## IMAD (INSTITUTION GENEVOISE DE MAINTIEN À DOMICILE)

**022 420 30 34**

Meyrin-Boudines

rue des Boudines 4

**022 420 30 64**

Meyrin-Prulay

rue de la Prulay 2bis

## interventions à domicile

du lundi au dimanche de 8h à 20h

## aide à domicile

du lundi au vendredi de 8h à 17h

## consultation santé maternelle et infantile,

garderie l'Arc-en-Ciel,

rue des Vernes 20, sans rdv

mardi de 14h à 17h

## soins ambulatoires, sur rdv

En dehors des heures d'ouverture,

les appels sont déviés vers la ligne d'accueil

**022 420 20 00**



## CENTRE SPORTIF DE COINTRIN

**022 798 91 97**

chemin des Ailes 35

tennis 2 courts en gazon synthétique

lundi au dimanche de 8h à 21h

## INSTALLATIONS SPORTIVES

### PISCINE DE LIVRON

**022 782 81 83**

rue De-Livron 2

piscine couverte 25 m

Horaires:

lundi de 16h à 20h30

mardi de 7h30 à 13h30 et de 16h à 21h30

mercredi de 7h30 à 20h30

jeudi et vendredi de 11h30 à 13h30

et de 16h à 20h30

samedi de 12h à 17h

dimanche de 9h à 17h

Avis aux non-nageurs, le mardi de 16h à 21h30, la profondeur du bassin est ramenée à 1,20 m.

SPECIAL ENFANTS, le samedi de 14h à 17h, jeux flottants et profondeur du bassin 1,20 m.

## PATINOIRE DES VERGERS

rue des Vernes / avenue Louis-Rendu

Fermeture annuelle

## PISCINE DU CENTRE SPORTIF DES VERGERS

Ouverture le 13 mai 2015

### SAISON D'ÉTÉ

la vente des abonnements va commencer!

Action promotionnelle

du 20 avril au 12 mai 2015

Durant cette période, les résidents et contribuables de la commune de Meyrin (taxés sur leurs revenus) peuvent acquérir un abonnement de saison été au tarif préférentiel: **Tarif réduit** CHF 13.- au lieu de CHF 16.- **Tarif adulte** CHF 35.- au lieu de CHF 40.-

### lieu de vente des abonnements

**Du 20 avril au 12 mai:** à la piscine de Livron, les lundis, mardis, jeudis et vendredis, de 13h à 18h, les mercredis de 09h à 18h, les samedis de 11h à 16h.

**Du 13 mai au 14 juin:** à la piscine du centre sportif des Vergers, du lundi au vendredi de 11h à 19h, ainsi que les samedis et dimanches de 11h à 18h.

**Dès le 15 juin:** auprès du service de la police municipale, 2, rue des Boudines, du lundi au vendredi, de 8h à 12h et de 13h30 à 17h.

### Renseignements:

Mairie de Meyrin

Rue des Boudines 2 – Tél. 022 782 82 82

[www.meyrin.ch/sports](http://www.meyrin.ch/sports)

[meyrin@meyrin.ch](mailto:meyrin@meyrin.ch)

[www.meyrin.ch/maisonnex](http://www.meyrin.ch/maisonnex)

## COMPLEXE SPORTIF DE MAISONNEX

**022 782 91 31**

chemin de la Berne 5

en face de l'entrée du CERN

### Tennis été

du 1<sup>er</sup> avril au 30 septembre, de 07h à 22h

### Tennis annuel

valable 365 jours dès son acquisition

### Squash

du 1<sup>er</sup> avril au 30 septembre, de 7h15 à 22h15

### Minigolf

de 09h à 18h, prolongation jusqu'à 20h

du 13 mai au 20 septembre

### Piscine

du 13 mai au 20 septembre, de 10h à 20h

(sortie des bassins à 19h40)

## BOULODROME DES ARBÈRES

chemin des Ouchettes / avenue Louis-Rendu

11 terrains de pétanque et 2 terrains

de longue à l'intérieur

10 terrains de pétanque à l'extérieur

Accès libre pour les habitants meyrinois tous les jours de 10h à 22h30 et le dimanche jusqu'à 20h, en dehors des heures réservées aux clubs selon planning affiché sur place.

## INSTALLATIONS EN ACCÈS LIBRE

stade d'athlétisme des Champs-Frêchets

Rue des Lattes 71

Anneau d'athlétisme de 300m, football, bas-

ketball, volleyball, badminton

Eclairé jusqu'à 21h00

### parcours mesures

départ: rue des Lattes 71

**3 parcours à choix:** 3,410km, 6,500km ou

9,150km

### urban training

Grâce à l'application smartphone «sportcity

tour», découvrez un parcours d'Urban Training

au cœur de la Cité. Vous y trouverez également

le plan des parcours mesurés.

### terrains de pétanque (plein air)

Angle avenue de Vaudagne et

rue de la Campagne-Charnaux

Promenade des Ailes, à Cointrin

### hobbyland

terrain multi-activités, mini-foot, basket

Promenade de Corzon

(arrêt «Vaudagne» tram 14)

[www.meyrin.ch/bibliotheque](http://www.meyrin.ch/bibliotheque)

Les mercredis avec animation, la section

Jeunesse est fermée de 12h à 15h

## SÉCURITÉ PUBLIQUE

**0800 1217 17**

Police municipale \_\_\_\_\_ 022 782 23 23

### numéros d'urgence

Gendarmerie \_\_\_\_\_ 117

Pompiers \_\_\_\_\_ 118

Protection civile \_\_\_\_\_ 022 782 82 82

[www.meyrin.ch/dechets](http://www.meyrin.ch/dechets)

## CENTRE DE VOIRIE ET HORTICOLE

**022 989 17 77**

avenue J.-D. Maillard 6

lundi au vendredi de 7h30 à 12h

et de 13h à 16h30

Levée des objets ménagers volumineux, demande d'évacuation **0800 21 21 21**

## ARCHIVES COMMUNALES

**022 989 34 79**

lundi de 8h30 à 12h et de 13h30 à 17h

vendredi de 8h30 à 12h et de 13h30 à 17h

## BIBLIOTHÈQUE FORUM MEYRIN

**022 989 34 70**

Place des Cinq-Continents 1

prêt adultes **022 989 34 74**

prêt jeunes **022 989 34 75**

### Horaires d'ouverture du prêt

lundi fermeture hebdomadaire

du mardi au vendredi de 10h à 20h

samedi – hiver (octobre-avril) de 10h à 17h

dimanche fermeture hebdomadaire

### Consultation des journaux, espace de travail

lundi de 10h à 12h et de 16h à 20h

mardi au vendredi de 10h à 20h



# DOSAS DES CRÊPES SALÉES DU SUD DE L'INDE



Parvathy Kootala, originaire d'Inde, fréquente le cours de français que le CEFAM organise à la garderie Arc-en-Ciel. Mme Kootala a présenté sa recette à ses amies du CEFAM venues pour un des nombreux échanges de savoir qui ont lieu le mardi après-midi et qui permettent de découvrir les richesses de tous les pays, la Suisse y compris...

## Ingrédients sauce chutney

- noix de coco râpée
- du piment frais
- du gingembre frais
- du jus de citron
- un peu d'eau, de sel

Mixer le tout dans des proportions selon votre goût pour obtenir une pâte.

## Ingrédients dosas

- 1/2 tasse de pois jaunes
- 1 tasse de riz blanc nature (non précuit)
- 1/3 à 1/2 tasse d'eau
- sel, poivre, graines de cumin, gingembre frais

## Marche à suivre

- Rincer le riz et les pois, les faire tremper dans l'eau minimum 5 heures
- Égoutter, rincer puis mixer en ajoutant un peu d'eau de manière à obtenir une pâte épaisse et granuleuse
- Faire chauffer une poêle avec un peu d'huile, verser et étaler la pâte à dosa. La retourner pour faire griller des 2 côtés.

## Pour l'accompagnement

On peut ajouter, lors de la cuisson à la poêle, un oignon coupé ou une tomate coupée ou une carotte râpée,...

Manger les dosas chauds.  
Bon appétit!

Parvathy Kootala,  
CEFAM

# FAO

## AUTORISATIONS DE CONSTRUIRE

### Requêtes en autorisation de construire

#### 10 février 2015

DD 107613, Nash Cointrin SA, construction d'un hôtel et d'un garage souterrain, 88, avenue Louis-Casaï.

M 7353, Nash Cointrin SA, démolition d'un bâtiment de bureaux, 88, avenue Louis-Casaï.

#### 13 février 2015

DD 106636/2, Commune de Meyrin, Service de l'urbanisme, des travaux publics et de l'énergie, construction d'un espace de vie enfantine: modifications du projet initial, 8, rue des Boudines.

#### 24 février 2015

DD 107623, Orange Communications SA, nouvelle station de base de téléphonie mobile, 67, rue des Lattes.

DD 107630, Honegger, S., Mme, installation de trois citernes de 1000 litres type ménage dans un local annexe au bâtiment, 70, av. A.-F.-Dubois.

DD 107654, Sansonnens et Ducrot pour Fondation Nouveau Meyrin, construction d'un immeuble de logements et activités, 2, promenade de la Dentellière.

#### 27 février 2015

DD 107666, Commune de Meyrin, construction d'un centre de loisirs – Jardin Robinson, 2, rue des Coopératives.

DD 107653, Sansonnens et Ducrot pour Fondation Nouveau Meyrin, Bâtiment B5: construction d'un immeuble de logements et de locaux d'activités, 8, 10, 12, rue des Arpenteurs.

DD 107656, Sansonnens et Ducrot pour Fondation Nouveau Meyrin, Bâtiment B1: construction d'un immeuble de logements et de locaux d'activités, 2-4 rue des Arpenteurs.

DD 107657, Sansonnens et Ducrot pour Fondation Nouveau Meyrin, Bâtiment A22: construction d'un immeuble de logements et de locaux d'activités, 20, esplanade des Récréations.

### Autorisations de construire délivrées

#### 3 février 2015

DD 104951/4, Richemont International SA, construction d'un campus de haute horlogerie avec garage souterrain, installation de sondes géothermiques: modifica-

tion du bâtiment «C», augmentation et modification de l'emprise au sol, 3, rue André-De-Garrini.

DD 104445, Lavizzari, C., et Payot, O. c/o CFPI, construction de deux immeubles de logements avec rez-de-chaussée à activités et d'un parking souterrain sur deux niveaux, panneaux solaires, 3-3A, chemin Terroux.

DD 104674, Lavizzari, C., et Payot, O. c/o CFPI, construction de trois immeubles de logements avec rez-de-chaussée à activités et d'un parking souterrain, 1, 1A, 1B, chemin Terroux.

#### 17 février 2015

APA 41246, Malacorda c/o commune de Meyrin, modification d'espaces de stationnement, rue Emma-Kammacher.

APA 41660, Schaller, B. c/o Pangas AG, remplacement de deux citernes de 11'000 litres par une citerne d'azote liquide réfrigéré de 25'000 litres, 35, rue de Veyrot.

#### 20 février 2015

DD 104477/2, Viret, J., transformation d'une grange en logements: modifications diverses du projet initial, installation de panneaux solaires, 64, rue Virginio-Malnati.

DD 104973/2, Société Philippe Dunand Les Vergers SA p.a. COFIS, construction d'un immeuble de commerces, logements, panneaux solaires en toiture: changement d'affectation, Les Vergers.

#### 27 février 2015

APA 41472, SRS Swiss Recycling Services SA, transformation d'une mezzanine, agrandissement des locaux de services, 22, ch. Grenet.

APA 41684, Chatelain, O. c/o commune de Meyrin, construction d'un écopoint, 1-19, av. de Feuillasse.

DD 105070, Le Petit Fils de L.-U. Chopard et Cie SA, construction d'un bâtiment de production horlogère, parking au sous-sol, panneaux photovoltaïques, 3, rue Alphonse-Large.

#### 3 mars 2015

DD 107019, Etat de Genève SRCE, Malnati, L., arch. construction d'un cours d'eau en surface et en parallèle du Nant d'Avril, Meyrin, Satigny, route du Mandement, route de Meyrin.

Seules les publications figurant dans la Feuille d'Avis Officielle font foi.